



# RAPPORT ANNUEL D'ACTIVITÉS 2017



ហ្វារេពន្លឺសឺល្យៈ  
Phare Ponleu Selpak



# SOMMAIRE

## **MOT DU PRÉSIDENT, P.2**

*Par Philippe Gagne*

## **QUI SOMMES-NOUS ? P.3**

## **L'ORGANISATION, P.4**

*Consolidation de la structure et du fonctionnement*

## **NOS ACTIONS EN 2017, P.5**

### **Soutien renforcé au Programme de Protection de l'Enfance, P.5-6**

*Missions de terrain*

*Gestion des données sociales*

*Appels aux dons*

*Semi-marathon d'Angkor*

*Rénovation de l'infirmierie*

### **Soutien à l'École des Arts de la Scène, P.7**

*Collaboration avec la Fondation Apprentis d'Auteuil*

*Collaboration le CCAS (EDF)*

### **Soutien à l'École des Arts Visuels et Appliqués, P.8**

### **Soutien aux projets éducatifs, P.9**

*École de Musique*

### **Ventes d'artisanat, P.10**

### **NOS PARTENAIRES, P.11**





# MOT DU PRÉSIDENT

*Chères amies, chers amis de PPS France,*

*Nous nous étions fixé comme cap pour 2017 le développement du financement de notre programme de protection de l'enfance qui permet de répondre aux besoins élémentaires d'enfants défavorisés au Cambodge. C'est avec beaucoup de plaisir que nous pouvons vous annoncer que nous avons largement tenu notre objectif avec une augmentation de 60% des donations sur ce programme en 2017 par rapport à 2016.*

*Nous avons engagé des actions pour financer la rénovation de l'école de musique sur le campus de Battambang. Cet objectif prioritaire a également été atteint avec des travaux qui ont démarré en 2017 et devraient se terminer sur 2018.*

*Nous avons également continué avec succès à soutenir le développement de l'école des arts de la scène, et de l'école des arts visuels au Cambodge.*

*Nous remercions très chaleureusement tous nos partenaires, nos donateurs, et nos bénévoles sans qui tous ces succès seraient bien sûr impossibles.*

*Philippe Gagne*





# QUI SOMMES-NOUS?

**Phare Ponleu Selpak France est une association française qui a pour objet de contribuer à la protection de l'enfance et à l'éducation des personnes en difficulté dans le monde à travers différents programmes intégrant une approche culturelle.**

PPS France soutient en particulier Phare Ponleu Selpak, une ONG cambodgienne située à **Battambang**. Son objet est de changer la vie de milliers de jeunes par les arts à travers des programmes éducationnels, artistiques et sociaux.

L'idée de **Phare Ponleu Selpak – La Lumière des Arts** – est née en 1986 dans un camp de réfugiés à la frontière thaïlandaise, à l'initiative de la professeure de dessin Véronique Decrop, dont le but était d'aider les enfants à dépasser leurs traumatismes de la guerre à travers les arts. Lorsque le camp ferme ses portes au début des années 1990, cette professeure et neuf de ses élèves décident de créer un centre social et artistique à Battambang afin de venir en aide aux enfants les plus démunis des communautés alentours. En 1995, Phare Ponleu Selpak accueille ses premiers étudiants.

Plusieurs décennies plus tard, la structure a évolué et s'est diversifiée. Aujourd'hui, la passion pour les arts et l'éducation n'a fait que s'intensifier, et la lumière des arts brille plus que jamais. Phare Ponleu Selpak croit passionnément au fait que les arts peuvent être un outil exceptionnel de changement social et de développement humain.

Au sein du Programme de Protection de l'Enfance, le Département Social identifie les enfants qui ont le plus besoin d'aide afin de leur donner accès aux besoins primaires (nourriture, santé, ...). Aujourd'hui, le programme soutient plus de 200 familles de manière directe et 800 à travers ses différents programmes.





# L'ORGANISATION

## *Consolidation de la structure et du fonctionnement*

### **PPS France a deux contrats salariés jusqu'en juin 2017 :**

Le dispositif CIU\_CAIE (« emploi aidé ») a permis à l'association de procéder à l'embauche en 2016 jusqu'en juin 2017 d'un salarié à temps partiel (20h par semaine). Ce contrat n'a pas permis la mise en place espérée de Produits Partage ni le développement de nouveaux contrats ou partenaires et n'a pas été renouvelé.

L'association a également bénéficié d'un contrat Service Civique a pris fin en avril 2017. Cette expérience a été très positive : le Service civique terminé, le salarié a pu trouver un emploi moins précaire et dans le domaine de ses compétences : le design et la conception.

Au sein de l'association PPS France ce salarié a énormément apporté à la structure avec notamment la réalisation de divers supports selon une charte graphique en lien avec le Cambodge :

- Brochures
- Flyers
- Kakémonos
- Cartes de PPS France
- Refonte totale du site de PPS France

A partir de Mai 2017, PPS France a sollicité les services du département Communication du Cambodge.

### **Recrutement pour PPS au Cambodge**

PPS France a aussi été acteur dans le recrutement d'une nouvelle Manager Communication expérimentée, Marion Sevenier, pour le département communication du Cambodge. Cette volontaire a été embauchée en contrat VSI pour une durée d'un an à partir de septembre 2017. Elle a suivi une formation avec la Guilde du Raid avant son départ et a aussi été présente en France pendant 2 semaines dans les bureaux Rue de Rivoli à Paris.

Par ailleurs PPS France a participé au recrutement du nouveau Directeur de PPS, Osman Khawaja, qui a été embauché à partir du 25 août 2017 avec un contrat local.



# NOS ACTIONS EN 2017

## SOUTIEN RENFORCÉ AU PROGRAMME DE PROTECTION DE L'ENFANCE

En collaboration avec notre partenaire PPS au Cambodge, PPS France a redéfini la stratégie de soutien au Programme de Protection de l'Enfance. Ce soutien se fait dans un cadre défini pour répondre aux besoins fondamentaux des enfants les plus démunis (accès aux soins, kits scolaires, nourriture, suivi par les travailleurs sociaux...). L'ensemble des donations et parrainages des particuliers est affecté à ce Programme qui est le socle social de l'Association PPS.

PPS France a des réunions régulières avec l'équipe de travailleurs sociaux au Cambodge et effectue des visites dans les familles des enfants pris en charge. Cela nous permet de bien comprendre les critères sociaux de sélection et de pouvoir échanger afin d'orienter notre action au mieux pour les enfants.

### MISSIONS DE TERRAIN

2 missions de membres de PPS France ont été réalisées au Cambodge en lien avec le Département social pour travailler sur les critères d'évaluation des jeunes bénéficiaires, une meilleure prise en charge, et la Child Policy (code de conduite visant à protéger les enfants).

### GESTION DES DONNÉES SOCIALES

Lors d'une de ces missions, la mise en place d'un logiciel dédié à la gestion des données sociales est apparue comme une priorité. Notre partenaire Apprentis d'Auteuil a participé à cette réflexion avec l'envoi d'un spécialiste qui a pu identifier clairement nos besoins, définir les champs pré requis et proposer une offre de logiciel qui sera adaptée aux besoins de Phare. Les années 2016 et 2017 ont été les années de l'Audit et des échanges avec les équipes du Cambodge, l'année 2018 sera l'année de la mise en place. Une personne ressource sera identifiée en 2018 pour le suivi du projet.

Le logiciel « Siham » qui a été identifié est actuellement utilisé par tous les établissements Auteuil sur l'aspect suivi des données sociales, il correspond à aux besoins du Département Social et peut être adapté aux spécificités sociales et locales de PPSA. Il sera par la suite traduit en Anglais et Khmer pour une utilisation optimale par les bénéficiaires locaux.







## APPELS AUX DONNS

En 2017, nous avons bénéficié d'une augmentation des donations à ce programme, les donations s'élevèrent à environ 74.000 € soit une augmentation de 60% par rapport à 2016. La majorité des donations se fait par prélèvement bancaire ou par virement.

PPS France va travailler en 2018 avec PPS Cambodge afin d'améliorer encore les programmes de communication et les outils de suivi de cet important programme.

Paypal s'avère aussi un outil très efficace pour la levée de fonds privés. Nous avons plusieurs donateurs mensuels via Paypal.

Nous proposons depuis 3 ans des parrainages collectifs car nous souhaitons rendre le soutien financier plus équitable par rapport à l'ensemble de bénéficiaires. Ce choix a été validé par les équipes locales cambodgiennes et avec une année de recul, cette stratégie a reçu un très bon accueil de la part des donateurs.

Une newsletter trimestrielle destinée aux parrains est toujours envoyée pour communiquer sur les actions du terrain.

## SEMI-MARATHON D'ANGKOR

En décembre 2017, PPS France a décidé de participer une fois de plus au Semi-Marathon d'Angkor à Siem Reap. Ce sont à la fois des équipes de Phare au Cambodge et des équipes de bénévoles qui ont participé à ce projet.

Plus de 100 coureurs, dont beaucoup de cambodgiens, ont participé à cette course dans une ambiance très festive. Merci aux équipes du Cambodge pour cette belle organisation ! Il y a eu cette année une participation record et une belle ambiance pour cet évènement.

Plus de 16.000 € ont été collectés par nos coureurs pour le compte du Programme de Protection de l'Enfance contre 8.000 € en 2016. Les participants ont pu se retrouver au restaurant du Cirque Phare à Siem Reap la veille de la course et ont participé à une représentation de cirque. Cette expérience sera renouvelée et élargie en 2018 en espérant trouver des sponsors entreprise.

## RÉNOVATION DE L'INFIRMERIE

Grâce à l'investissement d'une bénévole, une subvention de 3.000 € a été obtenue dans le cadre du projet Coup de Pouce du Crédit Agricole.

Cette subvention a permis d'investir dans du matériel de base pour l'infirmerie de PPS, qui accueille chaque année plus de 300 jeunes. C'est un travailleur social, qui a été formé à Phnom Penh qui dispense les soins médicaux de base.

# SOUTIEN À L'ÉCOLE DES ARTS DE LA SCÈNE

## COLLABORATION AVEC LA FONDATION APPRENTIS D'AUTEUIL

En 2017, la collaboration avec la Fondation Apprentis d'Auteuil poursuit dans les arts du cirque avec des axes différents

**Des ateliers de cirque réalisés dans des établissements Auteuil**, dans le cadre de la tournée d'été « Chills », des jeunes étudiants cambodgiens de PPS ont participé à l'encadrement d'ateliers dans 2 établissements Auteuil (3 en 2016) :

- Le Château des vaux – La Loupe
- Mecs Saint Exupery – Meudon

Ces ateliers ont été réalisés en partenariat avec le CCAI qui était en charge de la logistique du déroulé.

## Un partenariat avec l'ONG CAMELEON aux Philippines

Le partenariat Sud/Sud entre PPS et une ONG philippine pour un échange de compétences sur les arts du cirque se poursuit cette année et est prévu jusqu'en 2018. L'ONG CAMELEON réinsère des jeunes filles victimes de viol. La pratique du cirque permet un travail sur l'estime de soi et la réappropriation du corps.

Après deux premières missions en 2015 et 2016 aux Philippines, cette année en 2017, ce sont 15 jeunes filles de CAMELEON qui sont venues se former sur le site de PPS à Battambang. Pendant 15 jours ces jeunes filles ont bénéficié d'un programme sur mesure pour renforcer à la fois leurs pratiques techniques en cirque mais aussi pour certaines leurs compétences pédagogiques. Par ailleurs un travail spécifique sur la mise en scène et création d'un spectacle pour les Philippines a été réalisé. Le but étant de permettre à CAMELEON de proposer un spectacle générateur de revenus.

## COLLABORATION AVEC CCAS - EDF

Pour la 6ème année consécutive PPS France a initié un voyage solidaire avec la CCAS d'EDF et 15 jeunes ont pu partir au Cambodge au mois de juillet 2017 pour découvrir un nouveau pays, une nouvelle culture et des échanges artistiques.

Tout a été mis en œuvre pour que ce voyage s'effectue dans les meilleures conditions possibles. Le voyage s'est déroulé sur 2 semaines avec un temps fort sur le site de PPS à Battambang pendant une semaine, ce qui a permis aux jeunes français de 15/17 ans de s'initier aux arts du cirque et de participer à la création d'un petit spectacle de cirque sous le chapiteau de Battambang mais aussi de Siem Reap.

Beaucoup d'émotions de part et d'autre pendant ce séjour. Chaque année ce séjour s'enrichit de nouvelles expériences basées sur le partage et le vivre ensemble. Ce voyage solidaire permet aussi aux jeunes de PPS de pouvoir voyager au sein du Cambodge et de s'enrichir culturellement en visitant des sites touristiques majeurs.





# SOUTIEN À L'ÉCOLE DES ARTS VISUELS ET APPLIQUÉS

Comme chaque année PPS France vient en appui à la promotion de l'École des arts visuels de PPS à Battambang. Pour ce faire, l'équipe de PPS France organise régulièrement des expositions de peintures/sculptures pour diffuser la culture cambodgienne et les œuvres des jeunes artistes, professionnels ou étudiants de Phare Ponleu Selpak.

PPS France a organisé en Février 2017 une exposition dans ses locaux rue de Rivoli. Cela a aussi été l'occasion de présenter et vendre des produits Artisans d'Angkor. De nombreux soutiens et sponsors sont venus et ont ainsi pu découvrir le travail de l'association.



## INVITATION

Dans le cadre du festival Cambodge, d'Hier à Aujourd'hui  
la Galerie IMPRESSIONS présente :

### PHARE, LA LUMIÈRE DES ARTS

Exposition collective d'artistes formés à l'École des Arts Visuels de  
Phare Ponleu Selpak

**Du 4 au 26 mai 2018**

**Vendredi 4 mai - 19h : Vernissage**

5, 9 et 12 mai : Sculpture sur bois en live par l'artiste Bor Hak  
23 mai : Rencontre littéraire avec Cambodian Living Arts  
26 mai : Clôture de l'exposition

Galerie librairie Impressions - 17 rue Meslay - 75003 Paris, France  
Métro République ou Temple - impressions98@wanadoo.fr - 01 42 76 00 26  
Ouvert les mercredis de 18h à 21h et les samedis de 14h à 20h

Phare Ponleu Selpak France: [isabelle.drouillard@ppsfrance.org](mailto:isabelle.drouillard@ppsfrance.org) - 06 47 24 38 26





# SOUTIEN AUX PROJETS ÉDUCATIFS

## UNE NOUVELLE ÉCOLE DE MUSIQUE

Les infrastructures du campus de Phare ont désormais plus de 20 ans et sont très vieillissantes. Des travaux de mise en sécurité doivent être régulièrement effectués pour assurer un accueil optimal des enfants et adolescents (réfections des structures, remise aux normes de l'électricité, toitures, consolidation de certains murs, drainage...)

La formation musicale est au centre des activités artistiques à PPS car les musiciens jouent en groupe, mais aussi lors de manifestations culturelles, dans les spectacles de cirque et lors des enregistrements des fonds musicaux pour animation. Le bâtiment n'est plus adapté et les instruments de musique font défaut.

Depuis 2013, l'école de musique de PPS a besoin d'être consolidée car le bâtiment montre des signes d'affaissement et de fissures. Lors de mission d'évaluation début 2016, PPS France en accord avec PPS Cambodge a décidé de faire de l'école de musique la priorité de financement sur les 2 années à venir.

Aussi nous avons sollicité la Fondation Air France et le Fondation Anber pour soutenir ce projet. Les équipes de PPS France ont donc monté des dossiers de financement pour ce projet.

En 2016, PPS France a obtenu plus de 30.000 € pour le projet de rénovation de l'école de musique de PPS. Ces fonds seront affectés au bâtiment.

En particulier, la Fondation Air France a octroyé une subvention de 25.000 € dont 50% versés dès 2016. Le solde devait être versé en 2017, mais suite à des retards dans le démarrage du chantier (aucuns travaux significatifs sur 2017), la Fondation AF a décalé versement du solde à mai 2018.





# VENTES D'ARTISANAT

Depuis le début de son activité, PPS France réalise des ventes d'artisanat cambodgien afin de :

- Permettre au public de découvrir la culture cambodgienne à travers son artisanat,
- Couvrir en partie les frais de fonctionnement,
- Générer des revenus qui puissent être affectés à des besoins prioritaires,
- Répondre aux demandes de nos partenaires lors d'événements particuliers,
- Promouvoir le nouveaux produits designés par nos étudiants au Cambodge.

Ces ventes d'artisanat restent néanmoins peu significatives par rapport au budget global de l'association car elles représentent autour de 5% de l'ensemble des revenus de PPS France.

Cette année ces ventes se sont encore accrues grâce à notre partenariat avec Artisans d'Angkor.

Par ailleurs, PPS France a pu bénéficier des produits désignés par Phare Boutique. Ce sont des produits réalisés par nos étudiants. Le choix n'est pas encore très vaste mais les produits sont originaux, de qualité, équitables et respectent la charte de PPS :

- Petits carnets
- T-shirts
- Trousses à crayons
- Tote Bags
- Bouteilles réutilisables

Tous ces nouveaux produits ont reçu un accueil très favorable de la part des acheteurs.

Voici les principales actions réalisées :

- Ventes solidaires partenaires (Air France )
- Ventes pendant les expositions de peintures
- Ventes chez les bénévoles
- Ventes dans les nouveaux locaux de PPS France
- Unigrains

ព្រះសិវៈ

BRIGHTNESS OF THE ARTS  
CREATIVE DESIGN BY CAMBODIAN MINDS



ហ្វារេពន្លឺសិវៈ  
Phare Ponleu Selpak





# NOS PARTENAIRES



DEPUIS 1866



Cambodian Fine Arts & Crafts



ASSOCIATION DE SOLIDARITÉ  
DES SALARIÉS ET DES RETRAITÉS  
DU GROUPE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

